

Zondag 29 september

Kerkproeverij

De jaarlijkse actie Kerkproeverij is een landelijke campagne die kerken de gelegenheid biedt mensen vrijblijvend uit te nodigen voor een kerkdienst. Een zondag in het jaar waarop u burens, familie, vrienden, kennissen, collega's kunt uitnodigen een keer mee te gaan.

Een gastvrije zondag kortom.

We lezen deze zondag het verhaal van Zacheüs. Zacheüs - van de zuidas - hunkert er naar gezien, geroepen te worden door Jezus, maar mist zelf de moed om zo maar naar hem toe te stappen. (Lucas 19:1-10)

In deze dienst wordt Peter Jan Kik aan de Protestantse Gemeente te Vlaardingen verbonden als jeugdwerker.

Zondag 29 september

17.00 uur

Cantatedienst

Een dienst rond cantate 'Warum betrübst du dich, mein Herz?' (BWV 138).

Prachtige muziek in een spannende verhouding tot de tekst die uitnodigde tot een ware vertaalslag, zo niet worsteling.

Van harte uitgenodigd.

Maaltijd met (een) Beth

Maaltijd met bezinning

Een *nieuw* seizoen, een *nieuw* initiatief.

Dit seizoen willen we starten met een maaltijd met aansluitend een goed uur bezinning.

Iedere keer wordt er een maaltijd gekookt, waarna er een gesprek over een onderwerp is.

Gespreksonderwerp van de eerste avond: 'God ontmoeten.'

Natuurlijk één onverwachte gast aan tafel is altijd welkom, maar het is wel handig om je van te voren om je op te geven bij: Carla/Guus?

Waar: Bethelkerk, Burgemeester Verkadesingel 26, Vlaardingen.

Tijd: Vanaf 18.00 uur, 18.30 uur de maaltijd, koffie of thee en daaropvolgend rond 20.00 uur de bezinning.

Data: woensdag 9 oktober, 13 november, 22 januari en 19 februari.

Opgave: ds. Guus A.V. Fröberg, predikant@ambachtoost.nl.

Carla van Ee, ds. Guus A.V. Fröberg en Annabell de Jong

WIJKACTIE VOOR DE VLAARDINGSE VOEDSELBANK

Op zondag 6 oktober a.s. staan er bij de ingang van de kerk weer kratten klaar voor onze maandelijkse actie.

Dit keer willen we u vragen om macaroni in te leveren.

U kunt NIET meer naleveren, want de bakken worden meteen na het weekend opgehaald.

Hartelijk dank voor de medewerking!

Informatie: Jos van den Boogert

ACTIVITEITENOVERZICHT

Berichten kunt u sturen naar

ds. Guus A.V. Fröberg: redactie@ambachtoost.nl.

Zondag 29 september

Cantatedienst 17.00 uur
Clubs/Provider tieners 12-16 jaar 19.00 - 20.30 uur

Maandag 30 september

Klussen rond en in de kerk 09.00 - 12:00 uur

Dinsdag 1 oktober

Ouderensoos 14.30- 16.30 uur
Clubs: meisjes 10-12 jaar en
jongens 8-12 jaar 19.00 - 20.00 uur
Cantorij 20.30 uur

Donderdag 3 oktober

Clubs: meisjes 6-10 jaar en
jongens 6-8 jaar 19.00 - 20.00 uur
Glorious Touch 20.00 - 22.00 uur

Vrijdag 4 oktober

Messengers 20.00 - 22.00 uur

Zaterdag 5 oktober

Oud papier Goudenregenstraat 09.00 - 12 uur

Zondag 6 oktober

Dienst 10.00 uur

Voor deze week en daarna

Te lezen naast het verhaal van Zacheüs

Gebed van een Twijfelaar (Alfred C. Bronswijk)

Op mijn tafel ligt het brood van de overvloed
terwijl anderen niet worden gevoed.
In mijn hand draag ik de beker van de welvaart,
terwijl anderen nog geen druppel water wordt gereikt.
Boven mijn hoofd welft het dak van een veilig thuis,
terwijl anderen dakloos, vluchteling en vreemde zijn.
Om mijn schouders hangt de mantel van de verzorgingsstaat,
terwijl anderen niet méér hebben dan het naakte bestaan.
Voor mijn gezondheid is een systeem dat levenslang waakt,
terwijl anderen aan breekbaarheid zijn overgeleverd.
Rond mijn leven straalt een lichtkring van vrijheid en veiligheid,
terwijl anderen hun dagen in knellende banden slijten.

Alles loopt zó verwarrend door elkaar,
dat ik niet meer weet wat te doen of wie te zijn.
Leer mij daarom hoopvol
en hoopgevend in leven te staan.

Ds. Guus A.V. Fröberg

Dierbare Bijbelwoorden 2

'En het geschiedde'

Wayehi (Hebreeuws), egeneto (Grieks)

Nu de eerste kerstvoorberedingen in de Bethelkerk al getroffen worden, schaam ik mij niet om te beginnen met het 'kerstevangelie', Lucas 2 :1-20, want daar gebeurde het. Beter gezegd daar geschiedde het.

'En het geschiedde.' In de TeNaCh (OT) komt dit ongeveer 470 keer voor. Er wordt een verhaal verteld en dan horen we 'en het geschiedde'. We worden door de verteller er op geattendeerd dat er nu iets gaat geschieden. Het is een belangrijk moment in het verhaal. Er gaat iets belangrijks gebeuren.

'En het geschiedde' vinden we niet terug in de N.B.V. Het is ook minder eigen aan de Nederlandse verteltrant geworden. De Statenvertaling gebruikt deze uitdrukking nog consequent. In Lucas 2 : 1-20 in vers 1, 6 en 15.

In de Naardense Bijbel klinkt daar ook 3 maal consequent 'Het geschiedt'.

Dit 'en het geschiedde' was ook in het Grieks van de dagen dat het evangelie vorm kreeg al tamelijk archaisch. Toch gebruikt de evangelist Lucas het in zijn evangelie ongeveer veertig keer. In het geboorteverhaal horen we het drie keer. Waarom?

Hij wilde dat in het verhaal van Jezus geboorte de verhalen van het Oude Testament meeklinkt. Daarom gebruikt hij deze woorden 'en het geschiedde'.

Het wil ons als het ware tot wakkere hoorders maken, die het verband tussen Oude en Nieuwe Testament horen.

Of het heden ten dage zó moet worden vertaald laat ik even in het midden.

Waarom is dit 'En het geschiedde'/'Het geschiedt' voor mij een geliefd Bijbelwoord, hoewel je het in de moderne vertalingen behalve de Naardense vertaling niet meer (consequent) vertaald terugvindt?

Het heeft mij wel geleerd alert te zijn. Er staat iets belangrijks te gebeuren, we dienen onze oren te spitsen, te luisteren, wat er dan wel gaat gebeuren.

Ter illustratie met het oog op kerst een kleine gang door Lucas 2:1-20 (St. Vert.)
1-5 'En het geschiedde.'

Dat wil zeggen de wereldgeschiedenis geschiedde met alles wat dat voor de mensen, in het bijzonder Jozef en Maria te betekenen had. Er gebeurt iets van wereldbelang.

6-14 'En het geschiedde.'

Gods woord geschiedt vanuit de hemel op aarde. Het kind wordt geboren en de bekendmaking is vanuit de hemel van dit woord dat is geschiedt.

De hemel raakt de aarde en dan gebeurt er wat: 'Ere zij God'.

15-20 'En het geschiedde.'

Wat geschiedde? De mensen op aarde, de herders worden in beweging gezet en gaan het Woord zien dat is geschied en loven en prijzen God.

Met het spellen van oude woorden als 'En het geschiedde', met het opdelfen van deze woorden vanonder de dikke laag goed lopende zinnen van de moderne vertalingen leren we waar het in de tekst om gaat.

Alleen al om dit goudelfen is het van belang dat predikanten, Hebreeuws en Grieks in hun opleiding blijven houden.

'En het geschiedde' is voor mij een dierbaar Bijbelwoord, een wake-up call: Let op, er staat wat te beuren.

Met dank allereerst aan mijn leraar Frans Breukelman (zie foto).

Ds. Guus A.V. Fröberg

